



**PROTOKOLL ÜBER DEN  
PERSONALBESTAND DES  
EUROPÄISCHEN  
PATENTAMTS IN DEN HAAG  
(PERSONALSTANDSPROTOKOLL)**

Die Europäische Patentorganisation gewährleistet, daß der Anteil der Planstellen des Europäischen Patentamts, der nach dem Organisations- und Stellenplan für das Jahr 2000 auf den Dienort Den Haag entfällt, im wesentlichen unverändert bleibt. Eine [...] Änderung der Zahl der auf den Dienort Den Haag entfallenden Planstellen, die im Interesse des guten Funktionierens des Europäischen Patentamts erforderlich wird und eine Abweichung von dem obengenannten Anteil um mehr als 10 % zur Folge hat, bedarf eines Beschlusses des Verwaltungsrats der Organisation auf Vorschlag des

**PROTOCOL ON THE STAFF  
COMPLEMENT OF THE EUROPEAN  
PATENT OFFICE AT THE HAGUE  
(PROTOCOL ON STAFF  
COMPLEMENT)**

The European Patent Organisation shall ensure that the proportion of European Patent Office posts assigned to the duty station at The Hague as defined under the 2000 establishment plan and the table of posts remains substantially unchanged. Any [...] change in the number of posts [...] assigned to the duty station at The Hague resulting in a deviation of more than ten per cent of that proportion, which proves necessary for the proper functioning of the European Patent Office shall be subject to a decision by the Administrative Council of the Organisation on a proposal from the

**PROTOCOLE SUR LES EFFECTIFS DE  
L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS  
A LA HAYE (PROTOCOLE SUR LES  
EFFECTIFS)**

L'Organisation européenne des brevets garantit que la proportion des emplois de l'Office européen des brevets assignée au département de La Haye, telle que définie dans l'organigramme des emplois et le tableau des effectifs pour l'an 2000, demeure pour l'essentiel inchangée. [...] Toute modification du nombre des emplois assignés au département de La Haye se traduisant par un écart de plus de dix pour cent par rapport à cette proportion, qui se révèle nécessaire pour assurer le bon fonctionnement de l'Office européen des brevets, requiert une décision du Conseil d'administration de l'Organisation, prise sur proposition du

Präsidenten des Europäischen Patentamts nach Konsultation mit den Regierungen Deutschlands und der Niederlande.

President of the European Patent Office after consultation with the Governments of Germany and the Netherlands.

Président de l'Office européen des brevets, après consultation des            gouvernements de l'Allemagne et des Pays-Bas.